

309402 Αναθ. C

Rev. C

Rev. C

Μηχάνημα Βαφής Line Driver™

Line Driver™

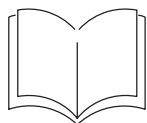
Unidad de tracción de la señalizadora

Line Driver™

Μοντέλο 233725 / Modello 233725 / Modelo 233725

Μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας 10 mph (16 kph) / Massima velocità operativa 16 kph (10 mph) /
Velocidade máxima de funcionamento 10 mph (16 kph) / Velocidad máxima de funcionamiento
de 16 kph (10 mph)

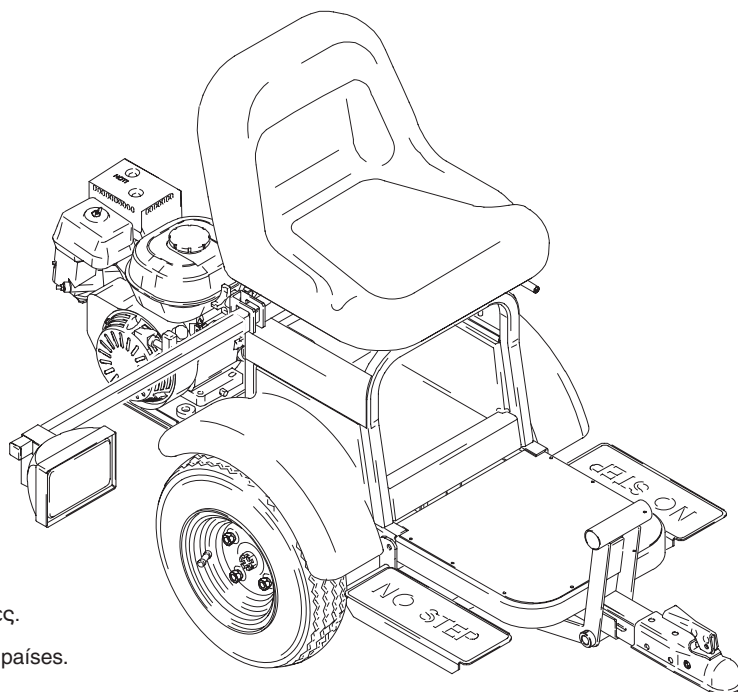
Σχετικά εγχειρίδια
Manuali pertinenti
Manuais associados
Manuales relacionados



..... 309404



..... 309405



Όλα τα μοντέλα δεν είναι διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.
Non tutti i modelli sono in vendita in tutti i paesi.
Nem todos os modelos existem à disposição em todos os países.
Hay modelos que no se distribuyen en todos los países.

Οδηγίες Εκτέλεσης / Come eseguire / Como proceder / Procedimiento:

- Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος / Identificazione dei componenti / Identificação dos componentes / Identificación de los componentes 4
- Διάταξη / Preparazione / Preparação / Configuración 5
- Εκκίνηση / Avviamento / Arranque / Puesta en marcha 7
- Λειτουργία / Funzionamento / Funcionamento / Funcionamiento 9

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

©COPYRIGHT 2001, GRACO INC.

Graco Inc. is registered to I.S. EN ISO 9001

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / PERICOLO

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε απροσεξία και αμέλεια. Η πτώση από το όχημα, η πρόσκρουση σε ανθρώπους ή αντικείμενα, ή η σύγκρουση με άλλα οχήματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Όταν οδηγείτε σε περιοχές κυκλοφορίας οχημάτων, να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο σχετικό εξοπλισμό ελέγχου
- Μην πατάτε τους ποδομοχλούς εμπρός/οπίσθιας κίνησης
- Στρίβετε με χαμηλή ταχύτητα
- Μην μεταφέρετε επιβάτες
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε σημεία με κλίση μεγαλύτερη των 15°
- Στις κατηφόρες ενδέχεται να υπάρξει απώλεια έλξης
- Για τη σωστή κυκλοφορία του οχήματός σας, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο για τον Εξοπλισμό Ελέγχου της Κυκλοφορίας (MUTCD) του Υπουργείου Μεταφορών των ΗΠΑ, Ομοσπονδιακή Διοίκηση Αυτοκινητοδρόμων ή στους κανονισμούς για το τοπικό οδικό δίκτυο και τις μεταφορές
- Αποφεύγετε τις στροφές με κλίση μεγαλύτερη των 45°
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για ρυμούλκηση
- Χρησιμοποιείται μόνο με εξοπλισμό για διαγραμμίσεις



PERICOLO SPOSTAMENTO VEICOLI

La mancanza di attenzione e l'incuria possono provocare incidenti. Cadere dal veicolo, urtare persone o oggetti o essere urtati da altri veicoli può provocare lesioni gravi o morte.

- Utilizzare un controllo traffico appropriato in tutte le aree trafficate
- Non premere i pedali per la marcia in avanti/indietro
- Girare lentamente
- Non trasportare passeggeri
- Non mettere in funzione su pendenze superiori a 15°
- In discesa si può verificare una perdita di trazione
- Per un controllo del traffico adeguato, fare riferimento al manuale sui dispositivi MUTCD per il controllo del traffico uniforme, alla normativa del Ministero dei Trasporti (DOT) USA, alla normativa federale del codice stradale o al codice stradale locale e alla regolamentazione sui trasporti
- Non eseguire giri superiori a 45°
- Non rimorchiare
- Utilizzare solo con l'apparecchiatura per la tracciatura di righe

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

Το πιτσίνισμα καυσίμου σε θερμή επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει πριν γεμίσετε τη δεξαμενή καυσίμων.



PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI

Il versamento di carburante su superfici calde può essere causa di incendi o esplosioni, altre lesioni gravi o morte. Spegner il motore e attendere che si raffreddi prima di riempire il serbatoio.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΕΡΜΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

Ο κινητήρας και το περίβλημα του κινητήρα και του συστήματος ενδέχεται να αναπτύξει ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία κατά το χειρισμό και η επαφή μαζί του μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα.



PERICOLO DA SUPERFICI CALDE

Il motore e l'alloggiamento della trasmissione possono raggiungere temperature molto elevate e produrre ustioni nel caso vengano toccate.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΟΞΙΚΩΝ ΑΕΡΙΩΝ

Ο κινητήρας παράγει διοξείδιο του άνθρακα που είναι θανατηφόρο αέριο. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βαφής σε κλειστούς χώρους. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



PERICOLO DA FUMI TOSSICI

Il motore sprigiona monossido di carbonio, gas mortale. Non mettere in funzione l'apparecchiatura in un ambiente chiuso. L'inspirazione del monossido di carbonio può provocare morte o gravi lesioni.



ADVERTÊNCIA / ADVERTENCIA

PERIGO, VEÍCULO EM MOVIMENTO

Um comportamento descuidado e imprudente dá origem a acidentes. Cair do veículo, conduzir em direção a pessoas ou objectos ou ser atingido por outros veículos poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

- Coloque um controlo de trânsito adequado em todas as áreas com trânsito
- Não pise os pedais de avanço/retrocesso
- Faça as curvas a uma velocidade reduzida
- Não transporte passageiros
- Não utilize o equipamento em encostas com uma inclinação superior a 15°
- Durante a descida de encostas, poderá ocorrer perda de tracção
- Siga o manual sobre dispositivos de controlo do trânsito do ministério dos transportes dos estados unidos (Manual on Uniform Traffic Control Devices (MUTCD), U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration) ou a legislação local relativa às regras de trânsito, para um controlo adequado deste.
- Não faça curvas superiores a 45°
- Não reboque
- Utilize apenas equipamento de marcação de baias



RIESGO DE LOS VEHÍCULOS EN MOVIMIENTO

Una manipulación descuidada e irresponsable puede provocar accidentes. Caídas del vehículo, accidentes con personas u objetos o colisiones con otros vehículos pueden provocar daños serios o incluso la muerte.

- Realice un control apropiado del tráfico en todas las áreas de tráfico
- No pise los pedales de avance/marcha atrás
- Realice los giros lentamente
- No transporte pasajeros
- No trabaje en pendientes mayores de 15°
- En las cuestas abajo puede perder la tracción
- Manual de referencia sobre Dispositivos uniformes para control del tráfico (MUTCD), Departamento Estadounidense de Transporte por Carretera, Normas federales de la Administración o locales sobre transporte por carretera para un control correcto del tráfico.
- No realice giros mayores de 45°
- No utilice el vehículo como remolque
- Utilice únicamente con equipo de señalización

PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

O derrame de combustível numa superfície quente poderá provocar um incêndio ou explosão e consequentes ferimentos graves ou morte. Desligue o motor e deixe-o arrefecer antes de encher o depósito.



PELIGROS DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

El combustible derramado sobre una superficie caliente puede provocar un incendio o una explosión y causar serios daños físicos o incluso la muerte. Apague el motor y deje que se enfríe antes de llenar el depósito.

PERIGO, SUPERFÍCIE QUENTE

O motor e a caixa de transmissão poderão aquecer muito com o funcionamento, podendo causar queimaduras na pele se se tocar neles.



PELIGRO POR SUPERFICIES CALIENTES

El motor y el alojamiento del impulsor pueden calentarse mucho durante su funcionamiento, y su contacto puede provocar importantes quemaduras.

PERIGO, VAPORES TÓXICOS

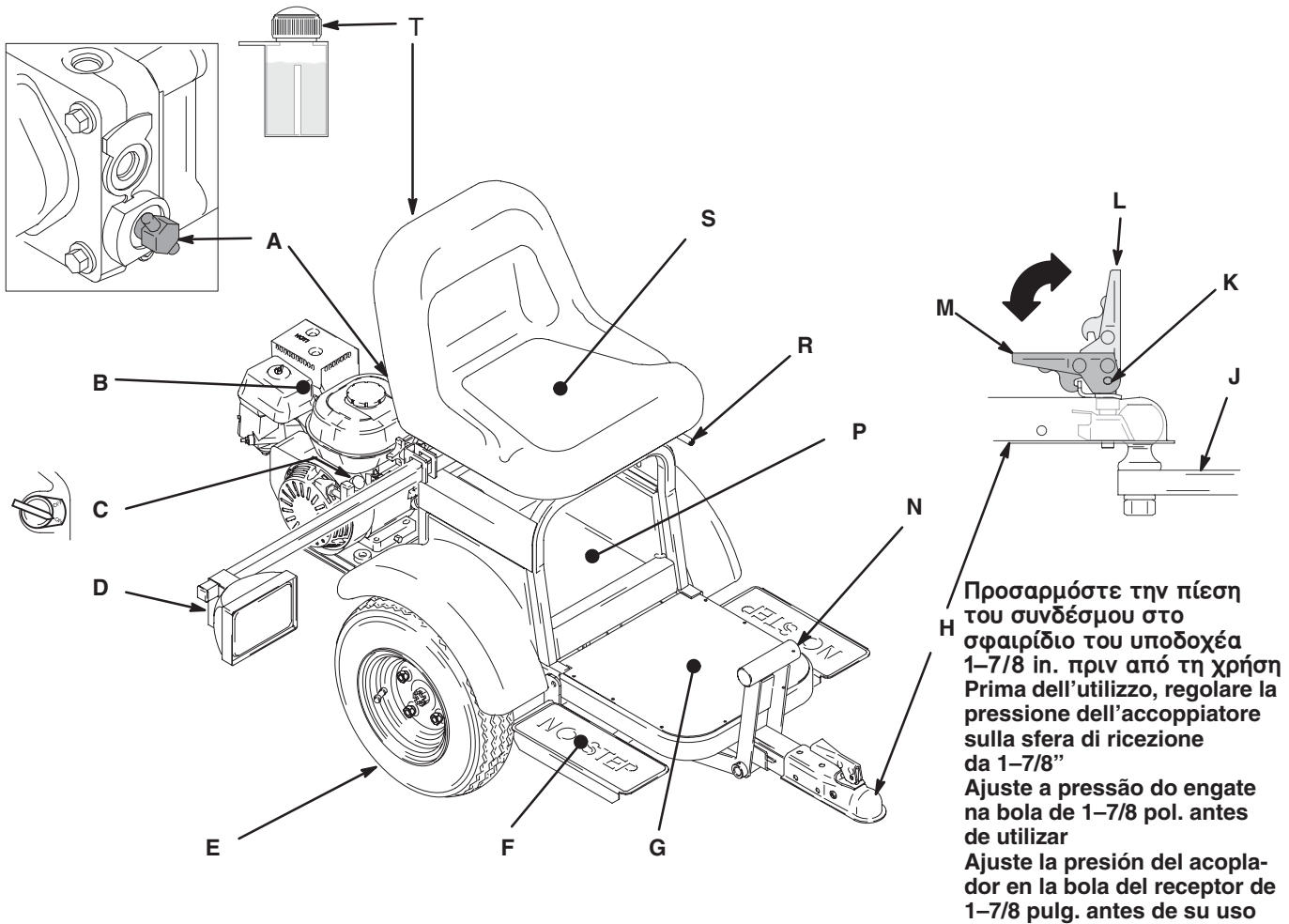
O motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. Não utilize o equipamento numa área fechada. A inalação de monóxido de carbono poderá resultar em lesões graves ou morte.



RIESGO DE VAPORES TÓXICOS

El motor produce monóxido de carbono, que es un gas mortal. No lo ponga en marcha en una zona sin ventilación. La inhalación de monóxido de carbono puede provocar daños serios o incluso la muerte.

Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος / Identificazione dei componenti Identificação dos componentes / Identificación de los componentes

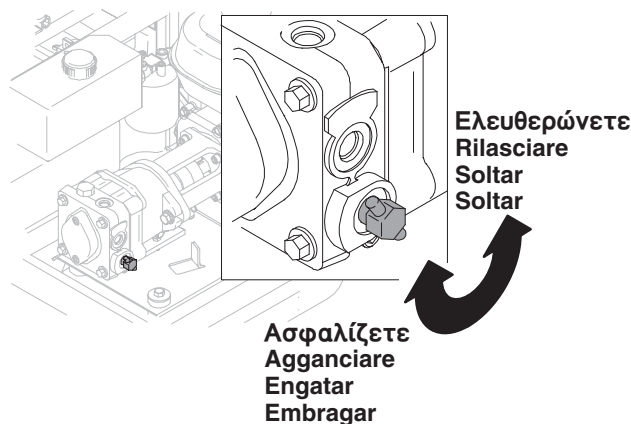


A	Αποδέσμευση τροχού	Rilascio della ruota	Botão de soltar a roda	Tuerca para liberar la tracción
B	Κινητήρας	Motore	Motor	Motor
C	Θέση του κινητήρα στο ON/OFF	Motore ON/OFF	Botão ON/OFF (ligar/desligar) do motor	Motor ON/OFF
D	Φως	Bassa	Luz	Luz
E	Ελαστικά: φουσκώνετε τα στην Ονομαστική τους Πίεση	Pneumatici: gonfiare in maniera appropriata e alla pressione nominale	Pneus: encha ambos com a pressão de serviço	Neumáticos: inflar a la presión homologada
F	Ποδομοχλοί Κατεύθυνσης/ Ταχύτητας	Pedali di direzione/velocità	Pedais de direcção/velocidade	Dirección/pedales de aceleración
G	Υποδοχή για τα Πόδια	Predellino	Apoio dos pés	Placa de medida
H	Συνδέτης	Raccordo	Atrelagem	Acoplamiento
J	Άγκιστρο σύνδεσης	Attacco	Engate do reboque	Enganche
K	Θέση Πείρου Ασφάλισης	Posizione del perno di sicurezza	Localização do pino de segurança	Ubicación del pasador de seguridad
L	Αποδεσμευμένη Χειρολαβή	Maniglia aperta	Manípulo aberto	Manillar abierto
M	Κλειδωμένη Χειρολαβή	Maniglia chiusa	Manípulo bloqueado	Manillar bloqueado
N	Χειρόφρενο	Freno di stazionamento	Travão de estacionamento	Freno de estacionamiento
P	Αποθήκευση	Immagazzinamento	Armazenagem	Almacenamiento
R	Ρύθμιση Καθίσματος	Regolazione del sedile	Ajuste do assento	Ajuste del asiento
S	Κάθισμα Χειριστή	Sedile operatore	Assento do condutor	Asiento del operario
T	Καπάκι Δοχείου Λαδιού Υδραυλικού Συστήματος	Tappo idraulico per il riempimento	Tampão de enchimento hidráulico	Tapón de llenado para el aceite hidráulico

Διάταξη / Preparazione / Preparação / Configuración

Αφαιρέστε το μηχάνημα βαφής Line Driver από τη συσκευασία / Disimballaggio Line Driver Retire o Line Driver da embalagem / Desembale la unidad de tracción de la señalizadora

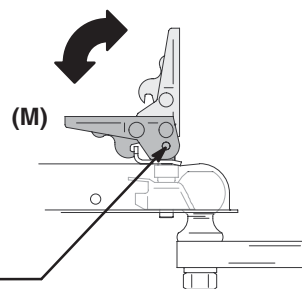
1. Αφαιρέστε το Μηχάνημα Βαφής Line Driver από τη συσκευασία.
Rimuovere Line Driver dall'imballaggio.
Retire o Line Driver da embalagem.
Extraiga la unidad de tracción de la señalizadora del embalaje.
2. Αποσυνδέστε τους τροχούς κίνησης. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να κυλήσετε ευκολότερα το μηχάνημα βαφής Line Driver.
Sganciare le ruote di trazione. Sarà così più facile far muovere Line Driver.
Liberte as rodas motrizes. Isto facilita a deslocação do Line Driver.
Desembrague las ruedas conductoras. Esto facilita el movimiento de la unidad de tracción de la señalizadora.
3. Σφίξτε με το χέρι μετά από τη χρήση.
Serrare a mano dopo l'uso.
Aperte à mão depois de utilizar.
Apriete a mano después del uso.



Συνδέστε τον Υποδοχέα του Άγκιστρου Σύνδεσης στο Μηχάνημα Βαφής Line Striper – Κιτ Υποδοχέα του Άγκιστρου Σύνδεσης 245321 Εγχειρίδιο 309405 Collegare il traccialinee al punto attacco – Kit Hitch Receiver 245321 manuale 309405 Ligue o suporte do engate ao kit de marcação de baias – Kit de Suporte do Engate 245321 Manual 309405 Conecte el receptor del enganche a la señalizadora – Kit de receptor del enganche 245321 Manual 309405

Συνδέστε το Line Driver στο Line Striper / Collegare Line Driver al traccialinee Ligue o Line Driver ao Kit de Marcação de Linhas / Conecte la unidad de tracción a la señalizadora

1. Τοποθετήστε τον συνδέτη του άγκιστρου σύνδεσης του μηχανήματος Line Driver στο σφαιρίδιο του υποδοχέα του άγκιστρου σύνδεσης του LineLazer.
Installare l'accoppiatore di attacco Line Driver alla sfera per la ricezione attacco LineLazer.
Encaixe a atrelagem do Line Driver na bola do engate LineLazer.
Monte el acoplamiento del enganche de la unidad de tracción de la señalizadora a la bola del receptor del enganche del LineLazer.
2. Κατεβάστε τον συνδέτη στη θέση ασφάλισης (M).
Agganciare l'accoppiatore sulla posizione bloccato (M).
Bloqueie a atrelagem (M).
Enganche el acoplador en posición de bloqueo (M).
3. Εισάγετε τον πείρο ασφάλισης στο μάνδαλο.
Inserire il perno di sicurezza nel fermo.
Introduza o pino de segurança.
Inserte el pasador de seguridad en el pestillo.



Διάταξη / Preparazione / Preparação / Configuración

Προσωπικές Ρυθμίσεις του Χειριστή / Regolazioni operatore Ajustes individuais do condutor / Ajustes individuales del operario

Κάθισμα / Sedile / Assento / Asiento

Χρησιμοποιείστε τον μοχλό (R) που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα, για να το ρυθμίσετε προς τα μπρος ή προς τα πίσω

Regolare il sedile avanti/indietro con la leva posta sotto al sedile (R)

Ajuste o assento para a frente/trás, através da alavanca (R) que encontra por debaixo do mesmo

Ajuste el asiento hacia delante/hacia atrás con la palanca (R) de debajo del asiento

Ποδομοχλοί / Pedali / Pedais / Pedales

Πρόταση: Ρυθμίστε τον ένα ποδομοχλό για εμπρόσθια κίνηση και τον άλλο για οπίσθια κίνηση. Με τον τρόπο αυτό κουράζεστε λιγότερο.

Suggerimento: Regolare un pedale al massimo spostamento in avanti e uno al massimo spostamento indietro, in modo da ridurre lo sforzo.

Sugestão: Ajuste um pedal para a deslocação para a frente e outro para a deslocação em marcha-atrás. Isto reduz o cansaço.

Sugerencia: Ajuste un pedal para marcha hacia adelante y el otro para marcha atrás. Así se reduce la fatiga.

1. Χαλαρώστε τα δύο μπουλόνια (C) που βρίσκονται στην κάτω πλευρά των ποδομοχλών.

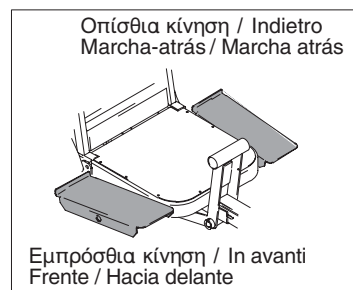
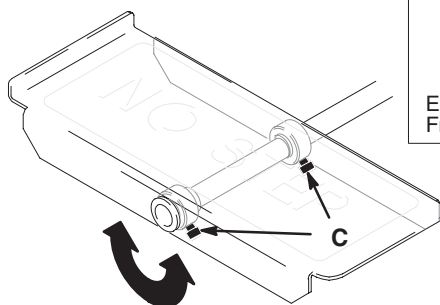
Allentare i due bulloni (C) posti al di sotto dei pedali.

Desaperte os dois parafusos (C) por debaixo dos pedais.

Afloje los dos pernos (C) de debajo de los pedales.

2. Περιστρέψτε τον ποδομοχλό για να τον φέρετε στην επιθυμητή θέση.
Ruotare il pedale sulla posizione desiderata.
Rode o pedal para a posição pretendida.
Gire el pedal hasta la posición deseada.

3. Σφίξτε τα μπουλόνια.
Serrare i bulloni.
Aperte os parafusos.
Apriete los pernos.



Χειρολαβές του Μηχανήματος Βαφής / Barre della maniglia del traccialinee Guiador do Kit de Marcação / Barras del asidero de la señalizadora

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μηχανήματός σας.

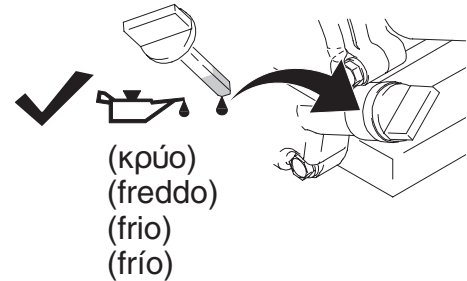
Fare riferimento al manuale del traccialinee.

Consulte o manual do seu kit de marcação.

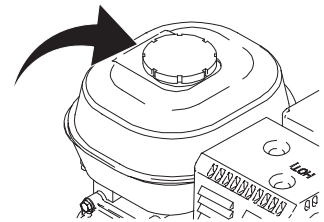
Consulte el manual de su señalizadora.

Εκκίνηση / Avviamento / Arranque / Puesta en marcha

1. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στον κινητήρα.
Προσθέστε SAE 10W-30 (το καλοκαίρι) ή 5W-20 (τον χειμώνα), εάν χρειάζεται.
Σημείωση: Φροντίστε η στάθμη του λαδιού να βρίσκεται στο ανώτατο σημείο για να αποφεύγεται ενδεχόμενη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος. Αυτό μπορεί να συμβεί διότι, κατά την αλλαγή κατεύθυνσης του μηχανήματος βαφής Line Driver, ο μηχανισμός Oil Alert ενδέχεται να εντοπίσει χαμηλή στάθμη λαδιού.
Controllare il livello dell'olio motore. Aggiungere SAE 10W-30 (in estate) o 5W-20 (in inverno), se necessario.
Nota: Mantenere l'olio del motore al livello massimo per evitare stalli fastidiosi dato che la spia dell'olio può registrare livelli di olio bassi nei cambi di direzione di Line Driver
Verifique o nível de óleo do motor. Caso necessário, acrescente óleo do tipo SAE 10W-30 (Verão) ou 5W-20 (Inverno).
Nota: Mantenha o óleo do motor no nível máximo, para evitar paragens incómodas, uma vez que o avisador de nível de óleo poderá detectar níveis baixos de óleo quando o Line Driver mudar de direcção.
Compruebe el nivel del aceite del motor. Añada SAE 10W-30 (verano) o 5W-20 (invierno), si fuera necesario.
Nota: Mantenga el nivel del aceite en el motor al máximo para evitar paradas problemáticas debido a la activación de la alerta de bajo nivel de aceite durante el cambio de dirección de la unidad de tracción de la señalizadora

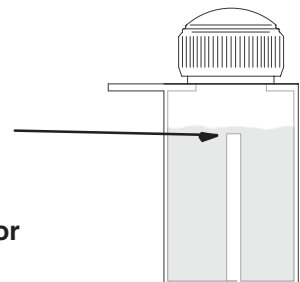


2. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου.
Riempire la tanica di carburante.
Encha o depósito de combustível.
Llene el depósito de combustible.



3. **Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος.**
Συμπληρώνετε μόνο **με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50)**.
Το υδραυλικό σύστημα έχει χωρητικότητα 2 quarts.
Controllare il livello dell'olio idraulico. Aggiungere solo **olio sintetico Mobil 1 (15W-50)**. La capacità del sistema idraulico è 2/4.
Verifique o nível do óleo hidráulico. Acrescente apenas **óleo sintético Mobil 1 (15W-50)**. A capacidade do sistema hidráulico é de 1,9 litros.
Compruebe el nivel de aceite hidráulico. Utilice sólo **aceite sintético Mobil 1 (15W-50)**. El sistema hidráulico tiene una capacidad de 2 cuartos.

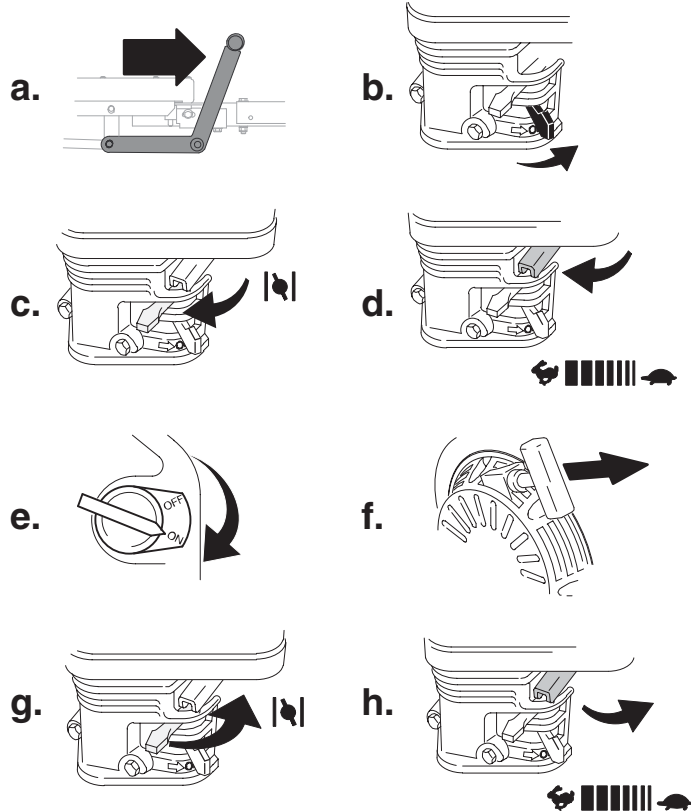
Γεμίστε έως το άνω άκρο της ενδεικτικής ράβδου
Riempire al limite dell'aletta
Encha até ao topo da divisória
Llene hasta el tope del deflector



Εκκίνηση / Avviamento / Arranque / Puesta en marcha

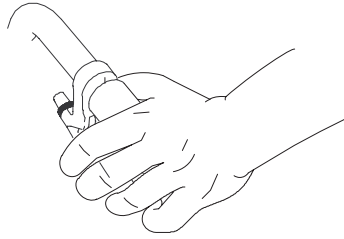
4. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία
Anviare motore
Coloque o motor em funcionamento
Ponga en marcha el motor

- a. Ασφαλίστε το χειρόφρενο
Inserire il freno di parcheggio
Engate o travão de estacionamento
Embrague el freno de estacionamiento
- b. Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου
Spostare la valvola del carburante per aprire
Desloque a válvula do combustível para a posição que indica a sua abertura
Abra la válvula de combustible
- c. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου
Chiudere l'aria
Empurre o redutor de passagem para a posição que indica que está fechado
Cierre el obturador
- d. Ρυθμίστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση fast
Impostare la valvola a farfalla sulla posizione veloce
Regule a válvula de redução para a posição que indica a maior velocidade
Coloque el acelerador en posición rápida
- e. Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON
Impostare l'interruttore del motore su ON
Coloque o interruptor do motor em ON (ligado)
Coloque el interruptor del motor en posición ON
- f. Τραβήξτε το σκοινί εκκίνησης
Tirare il cavo di avviamento
Puxe o cabo do motor de arranque
Tire de la cuerda de arranque
- g. Όταν ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, ανοίξτε το τσοκ του αέρα
Quando il motore è stato avviato, aprire l'aria
Logo que o motor esteja a funcionar, coloque o redutor na posição de aberto
Después de que el motor se ponga en marcha, abra el obturador
- h. Ρυθμίστε τον μοχλό γκαζιού στην επιθυμητή ταχύτητα βαφής
Impostare la valvola a farfalla sulla velocità per la tracciatura linee
Regule a válvula de redução para a posição pretendida de marcação
Coloque el acelerador en la velocidad deseada para el trazado de líneas



Λειτουργία / Funzionamento

Funcionamento / Funcionamiento

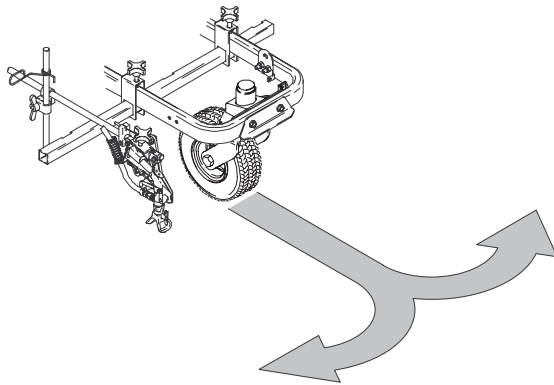


Σημείωση: Το μηχάνημα Line Driver κινείται μόνο προς τα μπρος και προς τα πίσω. Για να στρίψετε χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή.

Nota: Il movimento di Line Driver è in avanti e indietro. I giri vengono eseguiti con il traccialinee.

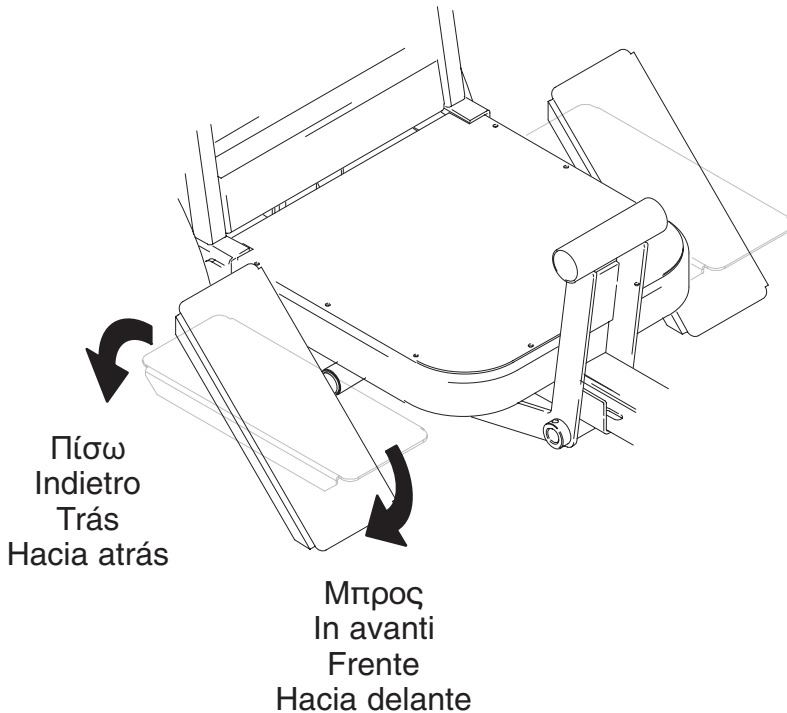
Nota: O movimento do Line Driver efectua-se para a frente e para trás. As curvas são efectuadas com o kit de marcação.

Nota: La unidad de tracción de la señalizadora se mueve hacia adelante y hacia atrás. Los giros se realizan con la señalizadora.



1. Πιέστε τη χειρολαβή και αποδεσμεύστε το ροδάκι.
Premere il controllo a mano e rilasciare la ruota orientabile.
Aperte o comando manual e liberte o rodízio.
Apriete el mando de mano y suelte la rueda estabilizadora.
2. Σπρώξτε το μηχάνημα βαφής από τις χειρολαβές για να το στρέψετε προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
Spingere le barre della maniglia del traccialinee per iniziare il giro desiderato.
Empurre o guiador do kit de marcação para iniciar a curva pretendida.
Empuje las barras del manillar de la señalizadora para iniciar el giro deseado.

Λειτουργία / Funzionamento Funcionamiento / Funcionamiento



Σημείωση: το Line Driver σταματάει μόλις απομακρύνετε και τα δύο πόδια από τους ποδομοχλούς.

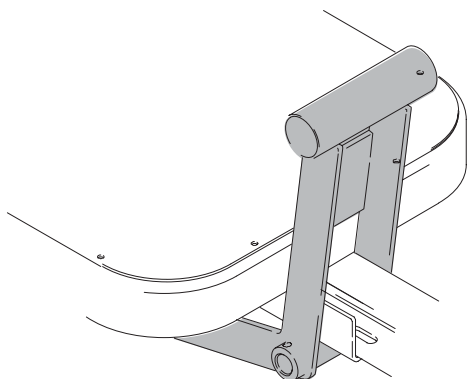
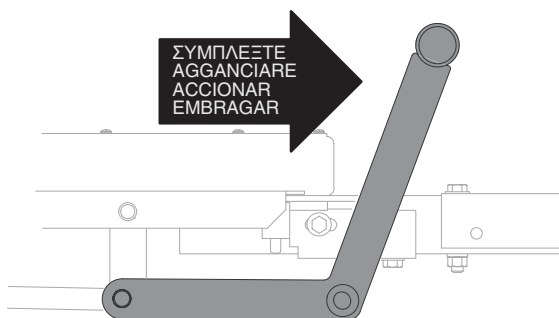
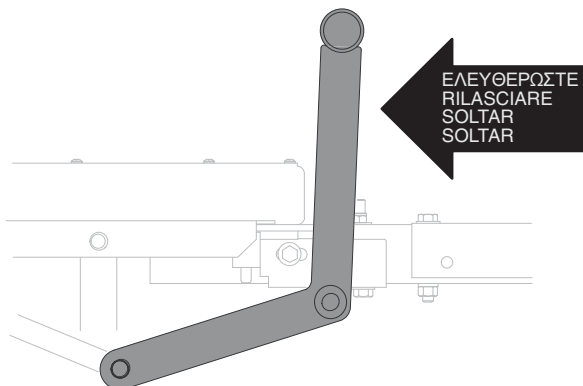
Nota: Line Driver si arresta quando entrambi i piedi vengono rimossi dai pedali.

Nota: O Line Driver pára logo que se retirem ambos os pés dos pedais.

Nota: La unidad de tracción del trazalíneas se para cuando se quitan los pies de los pedales.

1. Για εμπρόσθια κίνηση ωθήστε τον(τους) ποδομοχλό(-ούς) του Line Driver προς τα μπρος.
Muovere i pedali in avanti per orientare Line Driver in avanti.
Prima o(s) pedal(ais) para a frente para conduzir o Line Driver para a frente.
Mueva hacia adelante el o los pedales para mover hacia adelante la unidad de tracción de la señalizadora.
2. Για οπίσθια κίνηση τραβήξτε τον(τους) ποδομοχλό(-ούς) του Line Driver προς την αντίθετη κατεύθυνση.
Muovere i pedali indietro per orientare Line Driver indietro.
Prima o(s) pedal(ais) para trás para conduzir o Line Driver para trás.
Mueva hacia atrás el o los pedales para mover hacia atrás la unidad de tracción de la señalizadora.
3. Κατά την εναλλαγή από εμπρόσθια σε οπίσθια κίνηση ανακόπτεται η ταχύτητα του μηχανήματος βαφής.
Il passaggio da avanti a indietro crea un'azione frenante.
A mudança do movimento para a frente para o movimento para trás provoca uma acção de travagem.
El cambio de marcha adelante a marcha atrás hace que la máquina se frene.

Λειτουργία / Funzionamento Funcionamento / Funcionamiento



4. Βάζετε το χειρόφρενο όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βαφής Line Driver.
Azionare il freno di parcheggio quando Line Driver non è in funzione.
Accione o travão de estacionamento quando não estiver a utilizar o Line Driver.
Active el freno de estacionamiento cuando no esté operando la unidad de tracción de la señalizadora.

Σημείωση: Το Line Driver δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία εάν δεν έχετε βάλει το χειρόφρενο. Ο χειριστής πρέπει να κάθεται στο μηχάνημα βαφής κατά την απελευθέρωση του χειρόφρενου, διαφορετικά διακόπτεται η λειτουργία του Line Driver.

Nota: Line Driver non entra in funzione se il freno di parcheggio non è azionato. L'operatore deve rimanere seduto quando il freno di parcheggio viene rilasciato o Line Driver smetterà di funzionare.

Nota: não é possível colocar o Line Driver em funcionamento se o travão de estacionamento não estiver accionado. O condutor deverá estar sentado quando solta o travão de estacionamento, senão o Line Driver deixará de funcionar.

Nota: La unidad de tracción de la señalizadora no puede ponerse en marcha si no está activado el freno de estacionamiento. El operador debe sentarse en el asiento cuando se suelta el freno de estacionamiento, o la unidad de tracción del trazalíneas dejará de funcionar.

Αντιμετώπιση Προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος	Το χειρόφρενο δεν έχει ασφαλιστεί. Ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη θέση OFF, έχει τελειώσει η βενζίνη ή η στάθμη του λαδιού είναι χαμηλή	Βάλτε το χειρόφρενο. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα που σας παρέχεται
Ο κινητήρας λειτουργεί με πολλές στροφές ανά λεπτό (rpm) – παρατηρούνται διακοπές κατά τη λειτουργία του	Φθαρμένος ρυθμιστής	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα που σας παρέχεται
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά το Line Driver δεν κινείται προς τα μπρος ούτε προς τα πίσω	Χαμηλή στάθμη λαδιού υδραυλικού συστήματος	Συμπληρώστε με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W–50)
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά το Line Driver κινείται πολύ αργά τόσο προς τα εμπρός όσο και προς τα πίσω	Χαμηλή στάθμη λαδιού υδραυλικού συστήματος. Έχετε βάλει χειρόφρενο Η διάταξη αποδέσμευσης του τροχού είναι ανοιχτή	Συμπληρώστε το υδραυλικό σύστημα με λάδι Mobil 1 (15W–50). Απελευθερώστε το χειρόφρενο Κλείστε και σφίξτε με το χέρι
Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται μόλις ο χειριστής κατέβει από το Line Driver	Διακόπτης ασφαλείας	Βάλτε το χειρόφρενο
Η λειτουργία του κινητήρα συνεχίζεται όταν ο χειριστής κατέβει από το μηχάνημα βαφής Line Driver χωρίς να έχετε βάλει το χειρόφρενο	Διακόπτης ασφαλείας	Ρυθμίστε και βάλτε το χειρόφρενο. Αντικαταστήστε τον διακόπτη ασφαλείας και τα καλώδια σύνδεσης.
Ο κινητήρας χάνει και στις στροφές αλλά και κατά τις εναλλαγές κατεύθυνσης	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα για το κατάλληλο λάδι
Το Line Driver δεν σταματάει να κινείται με το χειρόφρενο	Το χειρόφρενο χρειάζεται ρύθμιση	Ρυθμίστε το χειρόφρενο. Εγχειρίδιο 309404.
Το Line Driver τρέμει κατά την εμπρόσθια και οπίσθια κίνηση	Οι συνδέσεις της διάταξης ελέγχου χρειάζονται ρύθμιση	Ρυθμίστε τις συνδέσεις της διάταξης ελέγχου. Εγχειρίδιο 309404.

Individuazione e correzione malfunzionamenti

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non parte	Freno di parcheggio non inserito. Motore spento, mancanza di carburante o olio scarso	Inserire il freno. Vedere il manuale del motore, fornito
I giri del motore aumentano e si bloccano durante il funzionamento	Regolatore usurato	Consultare il manuale del motore in dotazione
Il motore funziona, Line Driver non si sposta né in avanti né indietro	Olio idraulico insufficiente	Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W–50)
Il motore funziona, Line Driver si sposta lentamente in avanti e indietro	Olio idraulico insufficiente. Freno di parcheggio inserito Rilascio ruota aperto	Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W–50). Rilasciare il freno di parcheggio Chiudere; serrare a mano
Il motore si spegne quando l'operatore spegne Line Driver	Interruttore di sicurezza	Inserire il freno di parcheggio
Il motore rimane in funzione quando l'operatore spegne Line Driver e il freno di parcheggio non è inserito	Interruttore di sicurezza	Regolare e inserire il freno di parcheggio. Sostituire l'interruttore di sicurezza e/o gli eventuali fili di collegamento
Il motore perde colpi durante i giri e nel corso dei cambi avanti e indietro	Olio del motore scarso	Consultare il manuale del motore per i livelli corretti dell'olio
Il freno di parcheggio non blocca Line Driver	Il freno di parcheggio deve essere regolato	Regolare il freno. Manuale 309404
Line Driver si sposta in avanti e indietro	Il collegamento del controllo deve essere regolato	Regolare il collegamento del controllo. Manuale 309404

Detecção e resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não arranca	Travão de estacionamento desengatado. Interruptor do motor em OFF, falta de gasolina ou nível reduzido de óleo	Engate o travão. Consulte o manual do motor, fornecido
O motor atinge altas rotações por minuto – pára durante o funcionamento	Regulador gasto	Consulte o manual do motor, fornecido
O motor funciona, o Line Driver não avança nem retrocede	Nível baixo de óleo hidráulico	Ateste com óleo sintético Mobil 1 (15W–50)
O motor funciona, o Line Driver avança e retrocede lentamente	Nível baixo de óleo hidráulico. O travão de estacionamento está engatado O botão de soltar a roda está aberto	Ateste com óleo sintético Mobil 1 (15W–50). Desengate o travão de estacionamento Feche; com a mão
O motor desliga-se quando o condutor sai do Line Driver	Interruptor de segurança	Accione o travão de estacionamento
O motor continua a funcionar depois de o condutor sair do Line Driver e o travão de estacionamento não está engatado	Interruptor de segurança	Afine e engate o travão de estacionamento. Substitua o interruptor de segurança e/ou quaisquer fios de ligação
O motor falha nas curvas e nas mudanças entre o avanço e o retrocesso	Nível baixo de óleo do motor	Consulte instruções relativas ao óleo adequado no manual do motor
O travão de estacionamento não impede o Line Driver de se deslocar	O travão de estacionamento precisa de ser afinado	Afine o travão. Manual 309404
O Line Driver desloca-se muito lentamente para a frente ou para trás	É necessário ajustar as ligações de controlo	Ajuste as ligações de controlo. Manual 309404

Localización de averías

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca	Freno de estacionamiento no embragado. Motor apagado, falta de gasolina o bajo nivel de aceite	Ajustar el freno. Consulte el manual del motor que se suministra
El motor sube a unas rpm altas – se para durante el funcionamiento	Regulador desgastado	Consulte el manual del motor que se suministra
El motor funciona, la unidad de tracción de la señalizadora no funciona hacia adelante o marcha atrás	Bajo nivel de aceite hidráulico	Llenar con aceite sintético Mobil 1 (15W–50)
El motor funciona, la unidad de tracción de la señalizadora se mueve muy lentamente hacia adelante y marcha atrás	Bajo nivel de aceite hidráulico. El freno de estacionamiento está activado La tuerca para liberar la tracción está abierta	Llenar con aceite sintético Mobil 1 (15W–50). Soltar el freno de estacionamiento Cerrar, apretar firmemente a mano
El motor se apaga cuando el operario abandona la unidad de tracción de la señalizadora	Interruptor de seguridad	Aplicar el freno de estacionamiento
El motor continúa funcionando cuando el operario abandona la unidad de tracción de la señalizadora y el freno de estacionamiento no está aplicado	Interruptor de seguridad	Ajustar y aplicar el freno de estacionamiento. Cambiar el interruptor de seguridad y/o cualquier cable de conexión
El motor falla durante los giros y los cambios de marcha adelante y marcha atrás	Bajo nivel de aceite	Consulte el manual del motor para ver instrucciones sobre el aceite adecuado
El freno de estacionamiento no detiene el movimiento de la unidad de tracción del trazalíneas	El freno de estacionamiento debe ajustarse	Ajuste el freno. Manual 309404
La unidad de tracción de la señalizadora funciona lentamente en marcha adelante o marcha atrás	Se debe ajustar el mecanismo de mando	Ajuste el mecanismo de mando. Manual 309404

Εγγύηση Graco / Garanzia Graco Garantia da Graco / Garantía de Graco

Graco warrants all equipment listed in this manual which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special extended or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, gas engines, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

ΓΙΑ ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΗΣ GRACO ΕΛΛΑΔΑΣ

Τα Μέρη αναγνωρίζουν την εντολή τους για τη σύνταξη στην αγγλική γλώσσα του παρόντος εγγράφου, καθώς και του συνόλου των λοιπών εγγράφων, κοινοποιήσεων και νομικών πράξεων, τα οποία υπογράφονται, δίδονται, ή θεσπίζονται σύμφωνα με το παρόν ή σε άμεση ή έμμεση σχέση με το παρόν.

PER I CLIENTI GRACO ITALIANI

Le controparti riconoscono di aver richiesto che il presente documento, e tutti gli altri documenti, avvisi e informazioni di natura legale sottoscritti, conferiti o istituiti direttamente o indirettamente, siano redatti in lingua inglese.

PARA CLIENTES PORTUGUESES DA GRACO

As partes confirmam que solicitaram que o presente documento, assim como todos os demais documentos, notas e processos legais inseridos, atribuídos ou instituídos de acordo com o mesmo ou relacionados directa ou indirectamente com este documento, fossem redigidos em inglês.

PARA LOS CLIENTES DE GRACO QUE HABLAN ESPAÑOL

Las partes reconocen haber convenido que el presente documento, así como todos los documentos, notificaciones y procedimientos judiciales emprendidos, presentados o establecidos que tengan que ver con estas garantías directa o indirectamente, estarán redactados en inglés.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

Graco Phone Number

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor, or call this number to identify the distributor closest to you: **1-800-690-2894 Toll Free.**

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.

Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

mm 309402

This manual contains Greek, Italian, Portuguese and Spanish

Sales Offices: Minneapolis, Detroit

International Offices: Belgium, Korea, Hong Kong, Japan

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

<http://www.graco.com>

10/2001, Revised 10/2006